

## **Межкультурный проект и его применение в преподавании французского языка**

В настоящее время большое внимание уделяется теме преподавания прикладных языков с использованием проектной деятельности, о чем свидетельствуют многочисленные научные труды, в частности, А.А. Корниенко, Е.Н. Пронченко, Т.Ф. Петренко и др. [1; 2; 3].

Данная статья посвящена проектной деятельности в межкультурном аспекте с точки зрения современной французской методологической школы. Предпосылками к ее написанию стала стажировка в Центре Прикладной Лингвистики (CLA) университета Франш-Конте г. Безансона (Франция), включавшая ознакомление с основами проектной деятельности в преподавании французского как иностранного и практические задания: разработка коллективных межкультурных проектов. Целью статьи является раскрыть основные принципы методологии проекта, направленного на сближение разных культур (межкультурного проекта), дав пример его применения в обучении французскому языку, и исходя их концепции преподавания иностранного языка посредством знакомства, понимания и принятия его культуры.

Проект, связанный с культурным многообразием, способствует активизации сближения различных культур. В своем конкретном воплощении это выражается в многочисленных мероприятиях, благодаря которым становятся понятными разные культуры. Это спортивные, образовательные, общественные, семейные и иные проекты, призванные формировать идеи равенства, солидарности и достоинства.

Межкультурный проект, как и иной проект, традиционно включает пять этапов: определение проекта, оценивание возможностей его реализации, планирование, реализация и подведение итогов.

Перед началом любого проекта ставятся четкие цели, детально разрабатывается план, налаживаются регулярные контакты, определяются масштабы проекта, обеспечивается поддержка партнеров.

Первый этап позволяет выбрать и конкретизировать идею, придать ей форму. Для это наиболее часто применяемой техникой является мозговой штурм. Необходимо собрать все появившиеся в ходе обсуждения идеи и выбрать среди них одну.

Затем участники проекта вырабатывают единое описание проекта и его цели. Это самый важный момент, поскольку он определяет суть проекта. Для выполнения этой задачи предварительно следует ответить на вопросы: для чего это нужно, кто будет входить в группу разработ-

чиков, как это пригодится организации, в которой работают участники проекта, чему должен быть отдан приоритет.

Определившись с идеей, переходят к краткому описанию проекта, обозначению даты и места его реализации, конкретизации его целей. Все это представляется в форме сводной таблицы.

В качестве идей межкультурного проекта могут выступить: мастер-класс по ознакомлению с иноязычной культурой/культурами, экскурсия, вечер встречи разных культур с дискуссиями, позволяющими лучше узнать друг друга, выявить особенности и сходные характеристики. Кроме того, это может быть просмотр фильма с последующим обсуждением, разыгрывание пьесы или импровизации, отражающих идею культурного многообразия, неделя межкультурного сближения в учебном заведении, выставки произведений представителей различных культур.

Второй этап позволяет оценить правильность выбранной стратегии, чтобы облегчить реализацию идеи максимально эффективно и с наименьшими рисками. Для этого следует ответить на ряд вопросов, в частности:

- Является ли место реализации проекта свободным в запланированные сроки? Подходит ли оно? Близко ли оно расположено от общественного транспорта? Есть ли бесплатная парковка?

- Существует ли сходное мероприятие? Не проводится ли мероприятие такого же масштаба в те же даты? Реализовывался ли уже этот проект успешно ранее?

- Достаточно ли человеческих ресурсов для выполнения задуманного? Способны ли участники проекта достичь своих целей, достаточно ли у них для этого компетенций?

Ответы позволят конкретизировать идеи и понять, следует ли продолжать или вернуться к 1-му этапу и пересмотреть его.

Т.о., алгоритм действий предусматривает два хода развития событий после оценки реализуемости проекта. Во-первых, отказ от него и возврат к 1-му этапу для пересмотра идеи проекта и, во-вторых, переход на 3-й этап, т.е. к планированию, разработке деталей проекта.

Успех всего проекта зависит от тщательности, предусмотрительности, с которыми подошли разработчики проекта к 3-ему этапу. Максимальная детализация достигается очерчиванием круга задач проекта. Для этого сначала определяются направления работы (составление программы, логистика, оповещение, финансирование и т.д.). Рассмотрим в качестве примера анкету планирования межкультурного проекта, предназначенного студентам:

1. Название проекта: «Культурное своеобразие глазами студентов».

## 2. Направления работы, определяющие задачи проекта:

- оргкомитет;
- оповещение/реклама (привлечение людей, коммуникация, афиши и т.п.);
- составление программы (подбор фильмов, расписание мероприятий);
- логистика (помещение, материалы, добровольцы);
- финансирование (бюджет проекта, субсидии).

## 3. Определение задач:

### а) задачи по оповещению, рекламе:

- создать визуальное оформление мероприятия;
- предусмотреть контактную информацию для мероприятия;
- подготовить листовки/афиши, оповещающие о мероприятии;
- отправить информацию во внутренние сети оповещения;
- связаться со средствами массовой информации;
- опубликовать анонс.

### б) задачи по составлению программы:

- выбрать фильмы;
- согласовать их просмотр с владельцами прав на них (продюсерами);
- составить расписание мероприятия;
- согласовать данное расписание с программой проекта в целом.

### в) логистика:

- зарезервировать помещение;
- обеспечить материалы и технические средства;
- сделать план расположения и размещения в помещении;
- определить задачи, связанные с потенциальными нуждами волонтеров;

теров;

- подготовить команду по набору волонтеров;
- составить логистическое расписание хода мероприятия.

### г) финансирование:

- решить, будет ли вход платным или бесплатным;
- составить бюджет;
- подготовить документы по субсидиям и план инвестирования;
- найти инвесторов и партнеров мероприятия;
- проинформировать комитет по освещению мероприятия о своих действиях и достигнутых результатах, чтобы включить в визуальное сопровождение мероприятия информацию о партнерах;
- пригласить почетных гостей и партнеров.

После формирования задач следует определить порядок их выполнения. Календарный график со сроками, расходами и ответственными

за выполнение каждой задачи поможет оптимизировать этот процесс.

Далее следует этап реализации проекта. Несмотря на тщательную разработанность, любой проект не защищен от неожиданностей. В этой связи особая ответственность лежит на руководителях проекта, которые должны в полной мере реализовывать функции управления, а именно: обеспечивать лидерство, управлять, стимулируя участие, принимать решения, направлять/делегировать, согласовывать, мотивировать, контролировать, регулировать изменения, разрешать конфликты, уметь получить поддержку других и быть коммуникабельным.

После реализации проекта остается последний, важный, этап – подведение итогов. Оценка проекта выражается в разных формах и по разным критериям. Основными критериями признаются цели и участники.

Оценка в соответствии с целями предполагает:

- определить предмет, цель оценивания с позиций целей проекта;
- определить критерии оценивания, ответив на вопрос: что позволяет оценить наши цели;
- собрать информацию (например, дискуссионную группу, оценочную таблицу для всех членов комитета, анкету);
- оценить результаты;
- сформулировать выводы.

Оценка по критерию «участники» включает те же этапы, меняются предмет оценки и целевая публика. Изучается обратная связь участников с проектом. Процедура должна быть короткой и объединить всех участников или хотя бы репрезентативную группу. Лучшими средствами оценивания проекта являются групповые дискуссии и анкета. Необходимыми составляющими последней должны быть:

- короткое введение в суть;
- просьба ответить на вопросы с уточнением, что этим отвечающий окажет помощь, и с указанием, что точно нужно сделать;
- указание на анонимность;
- шкала вариантов согласия/несогласия;
- список вопросов;
- комментарии и благодарность.

Что касается дискуссионной группы, она определяется как коммуникативная техника с участием от 6 до 12 лиц и одним ведущим, в рамках структурированной дискуссии на определенную тему, позволяющая выявить новые элементы ответа в ходе обсуждения. В данном случае также составляется оценочная анкета.

Таковы, в целом, этапы реализации межкультурного проекта в представлении франкофонной методологической традиции. Нередко к

вышеобозначенным этапам добавляют этап повторения/продления межкультурного мероприятия (акции), созданного в ходе проекта.

Примером межкультурного проекта в рамках обучения французского как иностранного может служить проект «Carte postale vocalique À l'écoute de ...», разработанный руководителями ресурсных центров французского языка в ходе стажировки в Центре Прикладной Лингвистики университета Франш-Конте.

Согласно выработанному положению, участники конкурса (студенты разных курсов) готовили краткий рассказ о своей родине на французском языке согласно заданным критериям и записывали его в форме аудио-обращения франкоговорящему другу.

Данная деятельность позволила студентам не только совершенствовать свои лингвистические компетенции, но и расширить знания о своем городе, регионе, взглянуть на них со стороны, понять, в чем состоит их особая привлекательность.

Кроме того, работая в группе, они вырабатывали навыки коллективного сотрудничества, учились мыслить творчески, преодолевать споры и приходиться к единому мнению.

Студенты, которым выпала роль начитать обращение, совершенствовали умения в монологическом высказывании, что, несомненно, будет полезным в их дальнейшей профессиональной деятельности.

Подводя итоги всему вышесказанному, можно сделать вывод, что проекты, направленные на межкультурное сближение, являются эффективным средством обучения иностранному языку, т.к. они повышают интерес студентов к изучаемому материалу, стимулируют их творческие способности, усиливают мотивацию, дисциплинируют, совершенствуют лингвострановедческие и профессиональные компетенции и развивают коммуникативные навыки.

### ***Библиографический список***

1. Корниенко А.А., Пронченко Е.Н. Инженерия формирования специалиста по прикладным иностранным языкам // UNIVERSUM ROMANUM. Материалы IV Международной научно-практической конференции. Астрахань: АГУ: ИД «Астраханский университет», 2016. С. 204-210.
2. Петренко Т.Ф., Слепакова М.Б. Учебное пособие по межкультурной коммуникации. Interculturel: sensibilité et compétence. Пятигорск: ГОУ ВПО ПГУ, 2009. 333 с.
3. Котляревская И.Ю. Применение метода проектов в преподавании французского языка в области менеджмента туризма // Университетские чтения – 2013. Материалы научно-методических чтений ПГЛУ. Часть IV. Пятигорск: ПГЛУ, 2013. С. 121-125.